Porównanie tłumaczeń Izajasza 54:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O, nieszczęśliwa, burzą miotana, nie pocieszona – oto Ja położę twoje kamienie na turkusach i posadowię twe fundamenty* na szafirach.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, nieszczęśliwa, miotana przez burze, nie pocieszona! Oto Ja ułożę twoje kamienie na turkusach, a twoje fundamenty posadowię na szafirach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O utrapiona, smagana wichrem, niepocieszona! Oto położę twoje kamienie na błyszczących kamieniach, a twoje fundamenty na szafirach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O utrapiona, wichrem rozmiotana, z pociechy obrana! oto Ja położę na karbunkułach kamienie twoje, a na szafirach założę cię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ubożuchna! Od burze rozbita, bez żadnej pociechy! Oto ja posadzę porządnie kamienie twoje a założę cię na szafirach
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O nieszczęśliwa, wichrami smagana, niepocieszona! Oto Ja osadzę twoje kamienie na malachicie i fundamenty twoje na szafirach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O, ty nieszczęśliwe, burzą miotane, nie pocieszone! Oto Ja położę twoje fundamenty na turkusach, a twoje mury założę na szafirach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O, nieszczęsna, smagana wichrami, niepocieszona! Oto Ja położę twoje kamienie na antymonicie, a twe fundamenty będą z szafirów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O biedna, smagana wichrami, niepocieszona! Oto Ja osadzę twoje kamienie węgielne na diamentach i twoje fundamenty na szafirach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O ty biedna, smagana burzami, niepocieszona! Oto Ja twe kamienie na diamentach osadzę, a fundamenty twoje na szafirach!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Смиренною і нестійкою, не потішеною ти була. Ось Я приготовлю тобі уголь на твій камінь і твої основи сапфір
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O biedna, skołatana, niepocieszona! Oto twoje kamienie osadzę na błyszczu i utwierdzę cię na szafirach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”O, niewiasto uciśniona, miotana wichrem, nie pocieszona, oto ja kładę twoje kamienie na twardej zaprawie, a fundament twój ułożę z szafirów.

[1)] posadowię twe fundamenty, וִיסַדְתִּיִךְ : wg 1QIsa a : twoje fundamenty, ויסדותיך .